



RZECZPOSPOLITA POLSKA / REPUBLIC OF POLAND

## MIĘDZYNARODOWE ŚWIADCTWO WOLNEJ BURTY INTERNATIONAL LOAD LINE CERTIFICATE

Wydane na podstawie postanowień  
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O LINIACH ŁADUNKOWYCH z 1966 r., zmienionej Protokołem z 1988 r.,  
w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej

*Issued under the provisions of the  
INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto,  
under the authority of the Government of the Republic of Poland*

przez

by .....

Nr

No.

Nazwa statku <i>Name of ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive number or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Długość (art. 2(8)) <i>Length (art. 2(8)) [m]</i>	Nr IMO <i>IMO No.</i>

Wolna burta wyznaczona dla statku  
*Freeboard assigned as a ship*

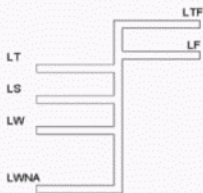
Typ statku <sup>1</sup>

*Type of ship <sup>1</sup>*

### WOLNA BURTA OD LINII POKŁADOWEJ *FREEBOARD FROM DECK LINE*

### LINIA ŁADUNKOWA *LOAD LINE*

Tropikalna <i>Tropical</i>	mm	(T)	mm	ponad (S) <i>above (S)</i>
Letnia <i>Summer</i>	mm	(S)	górną krawędź linii przechodzi przez środek okręgu <i>upper edge of line through centre of ring</i>	
Zimowa <i>Winter</i>	mm	(W)	mm	poniżej (S) <i>below (S)</i>
Zimowa dla Atlantyku Północnego <i>Winter North Atlantic</i>	mm	(WNA)	mm	poniżej (S) <i>below (S)</i>
Drzewna tropikalna <i>Timber tropical</i>	mm	(LT)	mm	ponad (LS) <i>above (LS)</i>
Drzewna letnia <i>Timber summer</i>	mm	(LS)	mm	ponad (S) <i>above (S)</i>
Drzewna zimowa <i>Timber winter</i>	mm	(LW)	mm	poniżej (LS) <i>below (LS)</i>
Drzewna zimowa dla Atlantyku Północnego <i>Timber winter North Atlantic</i>	mm	(LWNA)	mm	poniżej (LS) <i>below (LS)</i>



Poprawka na wodę słodką dla wszystkich wolnych burt innych niż drzewna wynosi  
*Allowance for fresh water for all freeboards other than timber*

mm

Poprawka na wodę słodką dla wolnych burt drzewnych wynosi  
*Allowance for fresh water for timber freeboards*

mm

Górną krawędź linii pokładowej, od której te wolne burty się mierzy, znajduje się  
*The upper edge of the deck line from which these freeboards are measured is*

przy burcie.  
*mm at side.*

<sup>1</sup> Typ: A, B, B- (B ze zmniejszoną wolną burtą), B+ (B ze zwiększoną wolną burtą).  
*Type: A, B, B- (B with reduced freeboard), B+ (B with increased freeboard).*

**ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE:**  
**THIS IS TO CERTIFY:**

- 1 Statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami artykułu 14 Konwencji.  
*That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of article 14 of the Convention.*
- 2 Przegląd wykazał, że wolne burty zostały wyznaczone, a wskazane powyżej linie ładunkowe oznaczone zgodnie z Konwencją.  
*That the survey showed that the freeboards have been assigned and load lines shown above have been marked in accordance with the Convention.*

Świadectwo niniejsze jest ważne do

*This certificate is valid until*

pod warunkiem przeprowadzania przeglądów rocznych zgodnie z artykułem 14(1)(c) Konwencji.

*subject to annual surveys in accordance with article 14(1)(c) of the Convention.*

Data zakończenia przeglądu, na podstawie którego świadectwo zostało wydane

*Completion date of the survey on which this certificate is based*

.....

Wydano w

*Issued at*

.....  
*Miejscowość, data/Place, date*

*Pieczęć/Seal*

.....  
*Podpis/Signature*

- Uwagi: 1. Jeżeli statek wychodzi z portu położonego nad rzeką lub na wodach śródlądowych, dozwolone jest większe załadowanie statku o ilość ładunku, jaka odpowiada ciężarowi paliwa i innych materiałów potrzebnych na przejście między punktem wyjścia a morzem.
2. Jeżeli statek znajduje się w wodzie słodkiej o gęstości równej jedności, odpowiednia linia ładunkowa może być zanurzona głębiej o wielkość poprawki na wodę słodką, podaną wyżej. Jeżeli gęstość wody nie jest równa jedności, należy wprowadzić poprawkę proporcjonalną do różnicy między 1,025 a gęstością rzeczywistą.

- Notes: 1. When a ship departs from a port situated on a river or inland waters, deeper loading shall be permitted corresponding to the weight of fuel and all other materials required for consumption between the point of departure and the sea.
2. When a ship is in fresh water of unit density the appropriate load line may be submerged by the amount of the fresh water allowance shown above. Where the density is other than unity, an allowance shall be made proportional to the difference between 1.025 and the actual density.

**Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych**  
**Endorsement for annual surveys**

ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku przeglądu rocznego, wymaganego artykułem 14(1)(c) Konwencji, stwierdzono, iż statek spełnia stosowne wymagania Konwencji.  
*THIS IS TO CERTIFY that, at an annual survey required by article 14(1)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Przegląd roczny  
*Annual survey*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Przegląd roczny  
*Annual survey*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Przegląd roczny  
*Annual survey*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Przegląd roczny  
*Annual survey*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

**Przegląd roczny zgodnie z artykułem 19(8)(c)**  
**Annual survey in accordance with article 19(8)(c)**

ZAŚWIADCZA SIĘ, że w wyniku przeglądu przeprowadzonego zgodnie z artykułem 19(8)(c) Konwencji, stwierdzono, iż statek spełnia stosowne wymagania Konwencji.  
*THIS IS TO CERTIFY that, at a survey in accordance with article 19(8)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

**Adnotacje dodatkowe**  
**Additional endorsements**

Statek spełnia stosowne wymagania Konwencji i, zgodnie z artykułem 19(3) Konwencji, niniejsze świadectwo będzie uznawane za ważne do dnia

*The ship complies, with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with article 19(3) of the Convention, be accepted as valid until*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Statek spełnia stosowne wymagania Konwencji i, zgodnie z artykułem 19(4) Konwencji, niniejsze świadectwo będzie uznawane za ważne do dnia

*The ship complies with the relevant requirements of the Convention and this certificate shall, in accordance with article 19(4) of the Convention, be accepted as valid until*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Niniejsze świadectwo, zgodnie z artykułem 19(5)/19(6)\* Konwencji, będzie uznawane za ważne do dnia

*This certificate shall, in accordance with article 19(5)/19(6)\* of the Convention, be accepted as valid until*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Zgodnie z artykułem 19(8) Konwencji nową datą rocznicy jest dzień

*In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

Zgodnie z artykułem 19(8) Konwencji nową datą rocznicy jest dzień

*In accordance with article 19(8) of the Convention the new anniversary date is*

.....  
Miejscowość, data/Place, date

Pieczęć/Seal

.....  
Podpis/Signature

\* Niepotrzebne skreślić./Delete as appropriate.